

K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

**Groupe électrogène-inverter
dans la boîte anti-bruit**

KSB 32i S





Déclaration de Conformité CE

Nr. 267

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Produit: Groupe électrogène-inverter « K&S BASIC »
Type / Modèle: KSB 32i S

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE sur le bruit
Directives CE appliquées : (UE) 2016/1628 – Émissions des machines mobiles non routières

Normes appliquées : EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995
ISO 8528-10:1998

Le moteur à essence KSB 130i est conforme à la norme européenne d'émissions Stage V. Cela est confirmé par le CERTIFICAT D'HOMOLOGATION UE délivré par NSAI Certification. Service technique responsable de la réalisation des essais – CETOC Technical Service s.r.l. Date de délivrance : 27/08/2025

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

Pour le modèles KSB 32i S niveau sonore garanti Lwa =96 dB (A)



Date de publication : 2026-02-10

Lieu de délivrance : Düsseldorf

Directeur :

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

RÈGLEMENT REACH (CE) N° 1907/2006

Le fabricant confirme que ce produit est conforme aux exigences du règlement REACH concernant la restriction des substances extrêmement préoccupantes (SVHC). Nous confirmons que les pièces fournies sont conformes au règlement REACH (CE) n° 1907/2006 et ne contiennent aucune SVHC à une concentration supérieure à 0,1 %.

Sur la base des informations reçues des fournisseurs de composants, aucune SVHC n'est présente à des concentrations dépassant les limites définies par le règlement.

La présente déclaration est établie sur la base d'une auto-évaluation et des déclarations des fournisseurs.

DIRECTIVE ROHS 2011/65/UE

Ce produit contient des composants électriques et électroniques soumis à la directive RoHS 2011/65/UE.

Sur la base des informations et des rapports d'essais fournis par les fournisseurs de composants, le fabricant confirme que ces composants sont conformes à la directive RoHS 2011/65/UE.

PRÉFACE



Merci d'avoir choisi les produits **K&S Basic®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Nous nous soucions de l'environnement, c'est pourquoi nous considérons qu'il est approprié d'économiser le papier et de n'imprimer qu'une brève description des sections les plus importantes.



Assurez-vous de lire la version complète des instructions avant utilisation!



Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: **www.konner-sohnen.fr**



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !

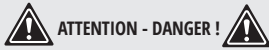


Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

N'utilisez pas le groupe électrogène dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser le groupe électrogène sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le groupe électrogène en plein soleil pour longtemps. Placez le groupe électrogène sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installez le générateur à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du groupe électrogène. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène est obligatoire.



Lors de l'installation du groupe électrogène, faites attention à la puissance des appareils électriques et à leur courant de démarrage, qui peut dépasser plusieurs fois la valeur nominale. Le générateur ne peut pas fonctionner en mode de surcharge lors du démarrage d'appareils dont le courant de démarrage est supérieur à la puissance maximale du groupe électrogène.



Comme les gaz d'échappement de CO₂ contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

RISQUES RÉSIDUELS

Malgré toutes les mesures de conception et de sécurité appliquées à ce groupe électrogène, certains risques résiduels peuvent subsister pendant son fonctionnement.

EXPOSITION AU BRUIT

Le niveau de puissance acoustique garanti de ce générateur ne dépasse pas les limites établies par la Directive 2000/14/CE et les réglementations européennes applicables.

Cependant, une exposition prolongée au bruit, même dans les limites autorisées, peut provoquer une gêne ou une fatigue.

Recommandation : Lors de travaux à proximité du générateur en fonctionnement pendant une période prolongée, utilisez une protection auditive homologuée et évitez de rester inutilement près de la source de bruit.

RISQUE LIÉ AUX VIBRATIONS

Le générateur est équipé de supports antivibratoires afin de réduire la transmission des vibrations aux structures environnantes.

Néanmoins, un fonctionnement continu ou inapproprié peut entraîner une gêne pour l'opérateur ou des effets sur la santé liés à une exposition prolongée aux vibrations (tels que le syndrome main-bras).

Recommandation : Utilisez le générateur uniquement sur ses supports d'amortissement des vibrations et évitez tout contact prolongé avec les composants vibrants.

RISQUES ENVIRONNEMENTAUX

Lors du remplissage de carburant, de la vidange d'huile ou de l'entretien, un déversement d'huile ou de carburant peut provoquer une contamination de l'environnement.



Empêchez toute pénétration de carburant ou d'huile dans le sol, les systèmes d'égouts ou les sources d'eau.

En cas de fuite ou de déversement accidentel, arrêtez immédiatement le moteur, absorbez le liquide à l'aide d'un matériau absorbant approprié et éliminez-le conformément aux réglementations environnementales locales.



ATTENTION - DANGER !

L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.



IMPORTANT !



Un schéma de connexion de type IT ou TN doit être réalisé avec le groupe électrogène selon l'application prévue. Selon l'application et le système construit, une mise à la terre et des mesures de protection supplémentaires sont nécessaires, telles que le contrôle de l'isolement ou la protection contre les contacts accidentels (dispositif de protection).

Le schéma de câblage du groupe électrogène doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Les groupes électrogènes Könnner & Söhnen ont été construits à l'origine comme un système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Une personne non spécialiste en électricité ne peut raccorder qu'un seul consommateur au groupe électrogène sans mesures de protection complémentaires. Le raccordement d'un système de distribution comportant plusieurs consommateurs ne peut être effectué que par un électricien qualifié ou par du personnel formé en génie électrique, en respectant les précautions de sécurité appropriées.



IMPORTANT !



Il est interdit de connecter au groupe électrogène des appareils capables de générer des impulsions de courant et de diriger l'énergie vers le groupe électrogène (stabilisateurs de tension, appareils avec freins électroniques, onduleurs réseau et hybrides, etc.).

Le groupe électrogène et les consommateurs d'électricité forment un système fermé dont les éléments s'influencent mutuellement. Un tel système est physiquement différent du réseau public, car des facteurs tels que la charge de phases déséquilibrées et la consommation non linéaire du courant par les consommateurs d'électricité ont un impact beaucoup plus important et peuvent endommager le groupe électrogène lui-même et les consommateurs d'électricité connectés.



ATTENTION - DANGER !



Il est interdit de travailler avec le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.



IMPORTANT !



L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du groupe électrogène du droit des réparations sous garantie.

MESURES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE

1.2

Ne mettez pas le groupe électrogène en marche avec une charge connectée ! De même, déconnectez la charge avant d'arrêter le moteur. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.** Les instructions du fabricant concernant la durabilité et le stockage du carburant doivent être strictement respectées. Le carburant contenu dans le réservoir entre en contact avec l'air, ce qui peut en altérer la qualité. Avec le temps, selon la qualité du carburant, des dépôts peuvent se former dans la cuve du carburateur, qui doit être vidangée régulièrement pour garantir le bon fonctionnement du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de vidanger complètement l'essence du carburateur et du réservoir à l'aide de la vis de vidange du carburateur, afin d'éviter la formation de dépôts dans le système d'alimentation. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des dommages au carburateur.



ATTENTION - DANGER !



L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter!

SÉCURITÉ INCENDIE

Gardez un extincteur approprié à proximité lors de l'utilisation ou de l'entretien du générateur.

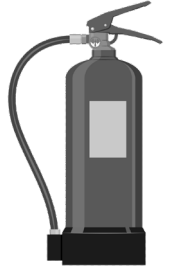
Utilisez uniquement des extincteurs adaptés aux liquides inflammables et aux équipements électriques, tels que :

- Extincteurs au CO₂ (dioxyde de carbone)
- Extincteurs à mousse (type AFFF)

N'utilisez pas d'extincteurs à base d'eau en cas d'incendie impliquant du carburant ou des équipements électriques.

Assurez-vous que le personnel est formé à l'utilisation correcte des extincteurs.

Le carburant et les vapeurs générées pendant le fonctionnement sont inflammables et potentiellement explosifs. Les règles de sécurité exigent que des extincteurs pleinement chargés soient maintenus à portée immédiate du générateur.



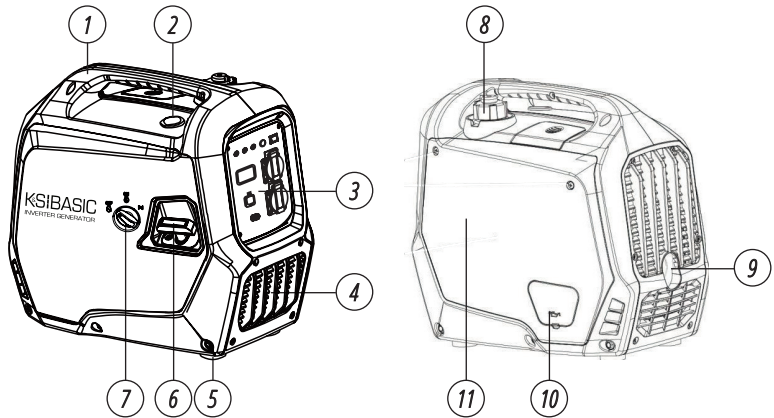
ATTENTION - DANGER !



Démarrez et utilisez toujours le groupe électrogène dans un endroit bien ventilé. Il est interdit d'utiliser le générateur dans un local non préparé (sans ventilation d'alimentation calculée ou sans système d'évacuation des gaz d'échappement correctement conçu).

VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

2

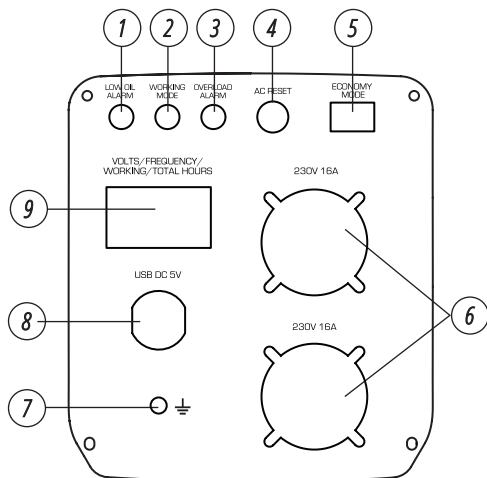


1. Poignée de transport
2. Couvercle d'entretien de la bougie
3. Panneau de commande
4. Régistre d'air
5. Pieds antivibrations
6. Poignée du démarreur manuel
7. Interrupteur du moteur multifonctionnel
8. Évent du bouchon du réservoir de carburant
9. Silencieux
10. Couvercle d'entretien (pour remplacer l'huile moteur)
11. Couvercle de service de filtre à air.

1. Indicateur du niveau de l'huile
2. Indicateur de fonctionnement
3. Indicateur RUN/Surcharge
4. Bouton RESET
5. Interrupteur du mode (Economy Mode)
6. Prises CA 2xSchuko 230V 16A
7. Vis de mise à la terre
8. Sortie USB 2x5V
9. Affichage LED (compteur horaire, fréquence, tension)

ACCESSOIRES

- Fiche d'alimentation portable 230V (16A) – 2 pcs.
- Clé à bougie
- Tournevis
- Coffret à outils
- Entonnoir à huile



CARACTÉRISTIQUES

3

Le modèle	KSB 32i S
Tension	230 V
Puissance maximale	3.2 kW
Puissance nominale	3.0 kW
Fréquence	50 Hz
Courant (max)	13.91 A
Prises	2xSchuko 230V 16A
Démarrage	manuel
Volume du réservoir de carburant	5.5 l
Affichage LED	(compteur horaire, fréquence, tension)
Niveau de bruit Lwa	96 dB
Le modèle du moteur	KSB 170i
Volume cylindre moteur	149 cm ³
Le type du moteur	essence 4 temps
Puissance du moteur	6.0 ch. v.
Température ambiante maximale	40°C
Volume du carter	0.6 l
Facteur de puissance	cos φ 1 (230V)
Dimensions (L×H×L)	545×335×510 mm
Poids net	22 kg
Classe de protection	IP23M
Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%	

Pour assurer la fiabilité et augmenter la durée de vie du moteur de groupe électrogène, la puissance de crête peut être légèrement limitée par des disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles.

Veillez noter que des charges de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées à long terme parce qu'elles réduisent la ressource du moteur.

CONDITIONS D'UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE-INVERTER

4

Avant de démarrer l'appareil, il faut s'assurer que la puissance totale des consommateurs connectés ne doit pas dépasser la puissance nominale du groupe électrogène.



IMPORTANT !



Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.



IMPORTANT !



Les groupes électrogènes à inverter fournissent du 230 V 50 Hz, et il est interdit d'utiliser le groupe électrogène comme remplacement du réseau électrique public pour des systèmes de réinjection (onduleurs raccordés au réseau, onduleurs hybrides, micro-onduleurs, systèmes de stockage sur batterie en courant alternatif, etc.). Les systèmes de réinjection peuvent détecter la sortie 230 V 50 Hz du groupe électrogène à inverter comme un réseau électrique et endommager le groupe électrogène par retour de courant.

TRAVAIL AVEC LE GROUPE ÉLECTROGÈNE

5

INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE (ROUGE)

Lorsque le niveau d'huile tombe en dessous du niveau de fonctionnement requis, l'indicateur d'huile s'allume puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

INDICATEUR AC

Lorsque le groupe électrogène fonctionne et produit de l'électricité, le voyant AC est allumé.

INDICATEUR RUN/ DE SURCHARGE



IMPORTANT!



L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques sEconomy Modedes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

Une fois le groupe électrogène a démarré et est en état de fonctionnement normal, le voyant vert de tension de sortie s'allume. En cas de surcharge, le voyant rouge s'allume. Après 2 minutes de fonctionnement en surcharge, le dispositif de protection sera activé, qui coupe le mode de production d'électricité pour protéger l'équipement électrique connecté et le groupe électrogène. En cas de court-circuit, le dispositif de protection coupe immédiatement la génération d'électricité. Dans les deux cas, le voyant rouge clignotera, mais le moteur ne s'arrêtera pas.

Pour que le groupe électrogène recommence à produire de l'électricité, il faut redémarrer le moteur.

BOUON RESET: Un indicateur de surcharge est intégré au bouton RESET. À l'approche de la surcharge, l'indicateur commence à clignoter. L'indicateur de surcharge s'allume si le groupe électrogène connecté est surchargé, si l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou si la tension de sortie du courant alternatif augmente.

Si l'indicateur de surcharge s'allume, le moteur continuera à tourner, mais le groupe électrogène cessera de produire de l'électricité. Dans ce cas, il est nécessaire d'effectuer les actions suivantes :

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés.
2. Réduire la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du groupe électrogène.
3. Pour rétablir la tension sur les prises, appuyez une fois sur le bouton RESET. Après cela, l'indicateur WORKING MODE clignotera 3 fois et l'alimentation sera rétablie.

ÉVÉNEMENT DU COUVERCLE DE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un événement pour laisser l'air entrer au réservoir de carburant. Lorsque le moteur tourne, l'événement doit être en position «ON». Cela permettra au carburant d'entrer dans le carburateur pour faire fonctionner le moteur. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermez l'événement sur le bouchon du réservoir de carburant. Lorsque le groupe électrogène n'est pas utilisé, fermez l'ouverture de ventilation en position «OFF».

VIS DE MISE À LA TERRE

Selon le type de réseau installé, la vis de mise à la terre du générateur doit être raccordée soit à la barre d'équipotentialité (réseau IT), soit au système de mise à la terre (réseau TN). **Le générateur est conçu comme un système IT (terre isolée) et ne possède aucune connexion interne entre N et PE.** La mise à la terre du générateur n'est pas requise pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe de charges électriques. La mise à la terre du générateur ou l'équipotentialité via la vis de mise à la terre n'est pas nécessaire pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe de charges électriques. L'équipotentialité entre le générateur et les charges électriques est assurée par le contact PE des prises et les conducteurs correspondants des câbles d'alimentation. Le raccordement d'une distribution externe doit être effectué uniquement par un électricien qualifié, en respectant toutes les consignes de sécurité prescrites.

Il incombe à un électricien qualifié de respecter la réglementation nationale afin d'évaluer correctement le type d'installation approprié.

Toute modification visant à relier le neutre à la terre doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié, conformément aux réglementations locales.

VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

6

VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
4. Ouvrez l'événement d'air sur le bouchon du réservoir.

Carburant préconisé: uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.

Capacité du réservoir de carburant: 5.5 l.



IMPORTANT !



Essayez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.

VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

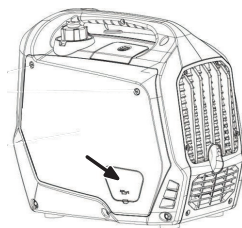
Le groupe électrogène est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

1. Ouvrez le capot de maintenance (voir fig.).
2. Dévissez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
4. Insérez la jauge sans la visser.
5. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge.
6. Remplissez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
7. Serrez la jauge d'huile.

Huile moteur recommandée: SAE 10W30, SAE 10W40.

Qualité d'huile moteur recommandée: API Service SG type ou supérieure.

Quantité d'huile moteur: 0.6 l.



DEBUT DES TRAVAUX

7

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des consommateurs de courant correspond aux capacités du groupe électrogène. **Il est interdit de dépasser sa capacité nominale.** Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur!



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.



ATTENTION - DANGER !



Lors de l'utilisation d'une puissance comprise entre la puissance nominale et la puissance maximale, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner plus de 5 secondes. C'est courant, par exemple, lors du démarrage d'un moteur électrique. La puissance de démarrage requise du moteur ne doit pas dépasser la puissance maximale de démarrage du groupe électrogène.



ATENȚIE-PERICOL !



Les groupes électrogènes de secours ne doivent pas fonctionner en continu (par exemple, en ajoutant du carburant dans le réservoir ou en les connectant à un grand réservoir de carburant) ou plus longtemps que recommandé: pour les groupes au à essence la durée du travail en continu est de 4 à 6 heures (de l'intensité de la charge).

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du groupe électrogène.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Pour démarrer au gaz, placez le commutateur de carburant en position OFF.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



IMPORTANT !



Conseil: Si le moteur cale peu après le démarrage ou ne démarre pas du tout, il est recommandé de vidanger les dépôts du carburateur et de vérifier le niveau d'huile. Le groupe électrogène est équipé d'un indicateur de niveau d'huile minimal, et le moteur s'arrêtera si le niveau d'huile passe en dessous du seuil minimal.



IMPORTANT !



Il convient de vidanger régulièrement les dépôts de la cuve de flotteur du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une longue période, fermez le robinet carburant et vidangez l'essence du carburateur pour éviter la formation de dépôts à l'intérieur de celui-ci.

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Ouvrez l'évent du bouchon de réservoir de carburant en position « ON » (Fig. 1).
4. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position I « Régistre d'air » (Fig. 2).

Dans cette position:

a. Le circuit d'allumage est sous tension. **b.** Le robinet de carburant est ouvert. **c.** Régistre d'air est fermé.

(Si le moteur est déjà chaud, tournez immédiatement l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position « ON ».)

5. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis tirez-la relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
6. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position « ON » (Fig. 2).
7. Laissez le générateur fonctionner pendant 1-2 minutes sans charge et connectez les appareils dont vous avez besoin aux prises du groupe électrogène.

Fig. 1

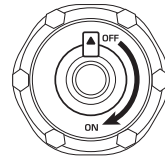
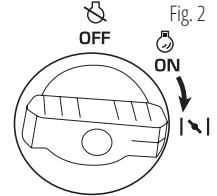


Fig. 2



IMPORTANT !



Conseil: pour assurer un fonctionnement long du moteur du groupe électrogène, il est important de suivre ces préconisations:

- Avant de connecter la charge, laissez le moteur tourner pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se réchauffe.
- Lors de la déconnexion de la charge après un fonctionnement prolongé, ne pas éteindre le groupe électrogène. Laissez-le fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se refroidisse.



ATTENTION - DANGER !



Ne connectez pas deux appareils ou plus en même temps. De nombreux appareils nécessitent beaucoup d'énergie pour fonctionner. Les appareils doivent être connectés les uns après les autres en fonction de leur puissance maximale admissible. Ne connectez pas la charge pendant les 2 premières minutes après le démarrage du groupe électrogène.

Il est interdit de démarrer le groupe électrogène avec le mode économie activé. Le mode économie ne doit être activé qu'après le démarrage du groupe électrogène et seulement avec une faible charge. Le non-respect de cette exigence peut entraîner une panne du groupe électrogène et annuler la réparation sous garantie.

LA FONCTION « ECONOMY MODE »

1. Démarrez le moteur.
2. Réglez l'interrupteur « Economy mode » sur la position « ON ».
3. Connectez l'appareil à une prise secteur.
4. Assurez-vous que l'indicateur de contrôle CA est allumé.
5. Allumez l'appareil électrique.



IMPORTANT !



Le mode économie doit être désactivé au démarrage du groupe électrogène et ne doit être activé qu'en cas de charge inférieure à 20 % de la puissance nominale, afin que la vitesse puisse rester basse en cas de faible charge pour économiser du carburant.

La tension aux bornes des condensateurs du module onduleur est maintenue plus basse en mode économie, ce qui permet d'économiser du carburant à faible charge. Cependant, connecter des consommateurs plus puissants peut entraîner une surcharge et une distorsion de la tension jusqu'à ce que le moteur atteigne la vitesse requise. Désactivez le mode économie si vous souhaitez connecter des consommateurs plus puissants.



IMPORTANT !



Assurez-vous que la puissance de démarrage des appareils électriques équipés de moteurs ne dépasse pas la puissance maximale du groupe électrogène.

ARRÊT DU MOTEUR

9

ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE!

N'arrêtez pas le groupe électrogène lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au groupe électrogène ou aux appareils!

POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Éteignez tous les appareils.
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
3. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position « OFF » (Fig. 3).
4. Laissez refroidir le groupe électrogène.
5. Débranchez les appareils.
6. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermez l'évent sur le bouchon du réservoir de carburant (position « OFF », Fig. 4)

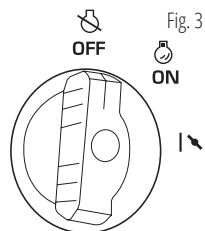


Fig. 3

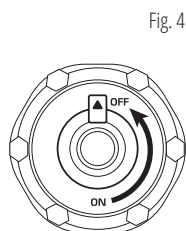


Fig. 4

ENTRETIEN

10

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: www.konner-sohnen.fr

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	A chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage	✓	✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		
	Changement				✓	

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.
- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état.



IMPORTANT !

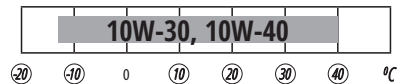


En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.

HUILES RECOMMANDÉES

11

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

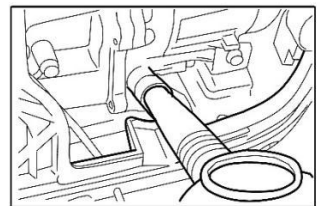
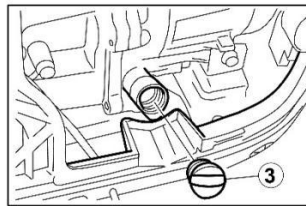
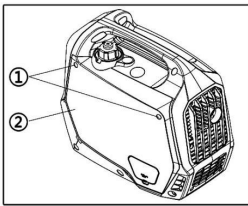
REPLACEMENT OU AJOUT D'HUILE AU MOTEUR



ATTENTION - DANGER !



Ne vidangez pas l'huile moteur immédiatement après avoir arrêté le groupe électrogène. L'huile sera trop chaude et en plus c'est dangereux! Laissez le moteur refroidir légèrement et vidangez l'huile chaude. L'huile s'écoulera plus rapidement et plus facilement d'un moteur chaud.



1. Placez le groupe électrogène sur une surface horizontale.
2. Desserrez les vis (1), retirez le couvercle du groupe électrogène.
3. Placez le groupe électrogène sur la plateforme et inclinez la machine dans la direction de la rainure de guidage d'huile.
4. Placez un bac de récupération sous le groupe électrogène. Inclinez le groupe électrogène et vidangez toute l'huile.
5. Remettez le groupe électrogène horizontalement et versez de l'huile fraîche. Installez la jauge d'huile sur le couvercle du groupe électrogène, vérifiez que les boulons soient bien serrés.



ATTENTION - DANGER !



Ne pas incliner le groupe électrogène lorsque vous ajoutez de l'huile moteur. Cela peut faire déborder le réservoir et endommager le moteur. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

12

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (FIG. 1 VOIR ANNEXE):

1. Dévisser les boulons (1), retirer le couvercle (2).
2. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
3. Retirez l'élément filtrant en éponge.
4. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
5. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
6. Séchez le filtre éponge.
7. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

13

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE (FIG. 2 VOIR ANNEXE):

1. Dévisser les boulons et retirer le couvercle pour les modèles KSB 30i S, KSB 40iE S.
2. Retirez le capuchon de la bougie.
3. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
4. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. L'utilisation d'une bougie d'allumage pour le modèle KSB 32i S - A5RTC (TORCH / LD) ou CR7HSA(NGK) est recommandée.
5. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,6 et 0,8 mm.
6. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

14

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Fig. 3 voir annexe: Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.



IMPORTANT !



La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.

ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURENT

15



IMPORTANT !



Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant. Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

ENTRETIEN DU FILTRE A CARBURANT

16

Fig. 4 voir annexe:

1. Dévisser les boulons (1), retirer le couvercle (2), vidanger le carburant (3).
2. Tenez et installez les colliers (4), retirez le tuyau (5) du réservoir de carburant.
3. Retirez le filtre à carburant (6)
4. Rincez le filtre avec de l'essence fraîche.
5. Séchez le filtre et remettez-le dans le réservoir
6. Installez le tuyau et le collier, puis ouvrez le robinet de carburant pour vérifier s'il y a des fuites.
7. Installez le couvercle et serrez les vis.

STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

17



IMPORTANT !



Le groupe électrogène doit toujours être stocké et transporté avec l'évent de ventilation fermé!

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de -20 °C à + 40 °C, d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène.



IMPORTANT !



Attention! Le groupe électrogène doit toujours être prêt à être utilisé. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, vous devez le réparer avant d'installer le groupe électrogène pour le stockage.



IMPORTANT !



Avant le stockage à long terme du groupe électrogène, fermez la vanne du réservoir de carburant et laissez le moteur consommer avec le carburant dans le carburateur. Attendez l'arrêt du moteur.

POUR UN STOCKAGE À LONG TERME, SUIVEZ CES CONDITIONS :

- Les parties externes du groupe électrogène et du moteur, en particulier les nervures de refroidissement, doivent être soigneusement nettoyées.
- Dévisser le bouchon de la caméra à flotteur du carburateur, vider la caméra.
- Retirer la bougie.
- Dévisser le bouchon de la vidange d'huile et vidanger l'huile.
- Versez une cuillère à thé d'huile moteur (5 - 10 ml) dans le cylindre. Ensuite, tirez plusieurs fois sur la corde de démarrage pour que l'huile soit répartie sur des parois du cylindre.
- Insérer (visser) la bougie d'allumage.
- Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir la résistance (le piston atteint la position du sommet de la course de compression). En conséquence, les soupapes d'entrée et de sortie du moteur seront fermées et le stockage de l'appareil dans cet état permettra d'éviter la corrosion interne du moteur.
- Relâchez doucement la poignée du démarreur.

TRANSPORT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE**18****IMPORTANT !**

Nous recommandons de ne remplir le réservoir d'essence qu'à 70% pour éviter les déversements de carburant pendant le fonctionnement et le transport du groupe électrogène

Pour un TRANSPORT DU GENERATEUR pratique, utilisez l'emballage dans lequel le générateur est vendu. Fixez le boîtier avec le générateur pour éviter de le renverser latéralement pendant le transport. Avant de déplacer le générateur, vidangez le carburant.

ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE**19****CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE DEEE (2012/19/UE)**

Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le générateur inverter ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. À la fin de sa durée de vie, le produit doit être déposé dans un point de collecte agréé pour les équipements électriques et électroniques afin d'assurer un traitement, une valorisation et un recyclage appropriés. Le boîtier du générateur est fabriqué en plastique et doit être recyclé conformément aux réglementations locales. Les matériaux d'emballage, y compris la boîte en carton, sont recyclables et doivent être éliminés dans des filières de recyclage appropriées.



Panne	Cause possible	Correction
Le moteur ne démarre pas	L'interrupteur du moteur est réglé sur OFF	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON
	Le robinet de carburant est réglé sur EST FERMÉ	Tourner le robinet d'essence sur la position OUVERTEMENT
	Le register à air est ouvert	Fermez le levier du registre à air
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le carburant
	Le moteur contient du carburant sale ou vieux	Remplacer le carburant dans le moteur
	La bougie d'allumage est sale ou endommagée; Écart incorrect entre les électrodes.	Nettoyez la bougie ou remplacez-la; corriger l'écart entre les électrodes
Puissance du moteur réduite / démarrage difficile	Le réservoir de carburant est sale	Nettoyer le réservoir d'essence
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	De l'eau ou de l'air dans la conduite de carburant	Purger la conduite d'essence
	Écart incorrect entre les électrodes de la bougie d'allumage	Corriger l'écart
Le moteur surchauffe	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
Le moteur est démarré, mais il n'y a pas de tension à la sortie	Le disjoncteur automatique a été déclenché	Mettez l'interrupteur sur la position ON
	Câbles de connexion de basse qualité	Vérifiez les câbles. Si vous utilisez une rallonge, remplacez-la
	Dysfonctionnement de l'appareil connecté	Essayez de vous connecter un autre dispositif
Le générateur fonctionne mais ne supporte pas les appareils électriques connectés	Surcharge de l'appareil	Essayez de connecter moins d'équipement
	Court-circuit dans un des appareils connectés	Déconnectez l'appareil défectueux
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	Régime moteur insuffisant	Contactez un centre de service

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au

produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.
- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.
- En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches mâles.
- En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.
- Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.
- En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.
- Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.
- Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps
- Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).
- Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.
- Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.
- En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).
- Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.
- La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois
- En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualité ou de type inadapt.



Fig. 1

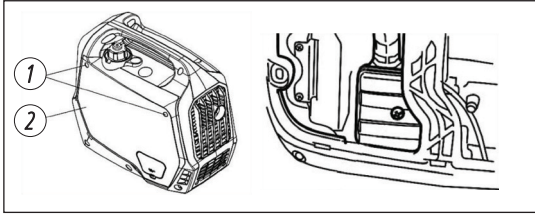


Fig. 2

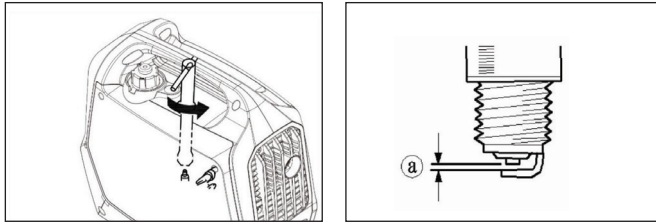


Fig. 3

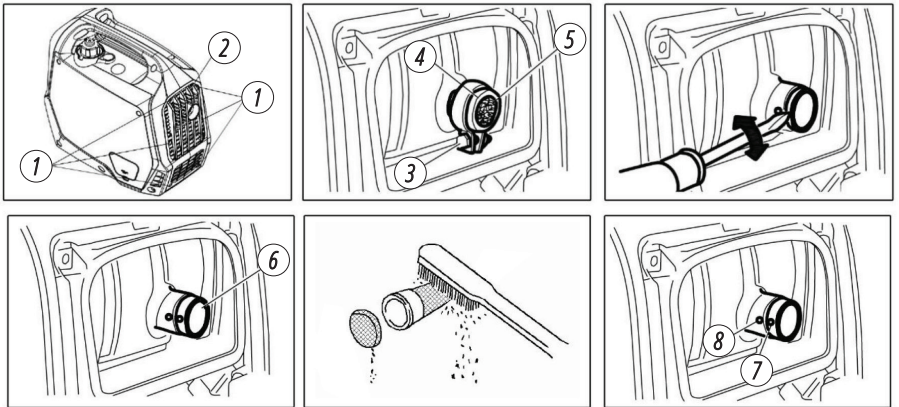
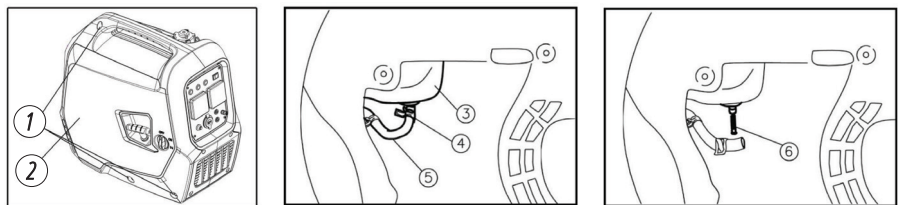


Fig. 4



CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

